Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Columbia)

ĐỒNG BÀO HUẾ CÓ NGHE THEO LỜI KÊU GỌI CỦA T.T. THÍCH-TRÍ-QUANG để xin Chánh-Phủ THA CHẾT CHO ĐẶNG-SĨ CHĂNG?

NĂM THỨ TƯ ★ SỐ 541 ★ GIÁ 2 $ ★ THỨ BA 19-5-1964

THỜI LUẬN

THÔNG-TIN BÌNH-LUẬN và KIẾN-THIẾT

Chủ-nhiệm kiêm Chủ-bút: NGHIÊM-XUÂN-THIỆN | TOÀ-SOẠN VÀ TRỊ-SỰ: 224, Gia-Long — Saigon. Giây nói: 21.998 | Tổng thư-ký toà-soạn: VIỆT-NHÂN

MỘT TRẬN «ĐIỆN-BIÊN-PHỦ» THỨ 2 CÓ THỂ... TÁI DIỄN Ở V.N. KHÔNG?

★ *Với hoàn cảnh và thời gian đều khác biệt, chắc sẽ không thể có thêm một trận Điện-Biên-Phủ.*

Theo Tuần Báo TIME

Trong Thượng tuần tháng này, các nước Cộng sản Á-Châu đã làm lễ kỷ niệm trận đánh ở Điện Biên Phủ, các đây 10 năm. Trị năm đã kết liễu cuộc chiến giữa Việt-Minh và Pháp.

Sau đó Pháp đã phải rút lui ra khỏi Việt-Nam.

Ở Hanoi, những máy truyền thanh hát leo hét: Giải phóng Điện biên Phủ, và hàng ngàn người tụ họp ngoài đường để kỷ niệm trận đánh Điện biên Phủ mà Võ nguyên Giáp đã gọi là «một trong những trận lớn nhất của lịch sử những dân bị áp bức».

Điều đáng chú ý là chính người Pháp cũng không quên Điện biên Phủ. Ở Paris, đã có nhiều buổi họp mặt do những người đã thoát chết khỏi trận Điện biên Phủ đã sang cúc mừng Genevière de Gaulard-Terraube nữ ý tá độc nhất, đã tham dự trận đánh Điện biên Phủ khi xưa. Nàng nay nữ ý tá Genevière đã có hai con sau khi kết hôn với một quân nhân nhân dù đã giải ngũ.

Nhưng các buổi họp nay rất cảm động vì đối với người Pháp ngày nay, Điện biên Phủ cũng nói lên cho họ những tiếng nổ những trận Waterloo và Verdun đã nói với những người Pháp ngày xưa...

Xe tăng và rượu chát

Nhưng cực buồn ai trong thay

đã cho rằng nếu Pháp thắng trận ở Điện biên Phủ, ấy là lỗi ở Tướng Navarre. Tự lịch quân viên chính Pháp ở Việt Nam bồi đó. Nhưng Tướng Navarre, một sự quan Lực quân của Pháp trong trận thế chiến thứ nhất, chỉ tuyên trung tính thân Maquis của đã số vệ quan chuyên nghiệp Pháp. Mặc dầu đã có người khuyên cáo đó nên đánh một trận lớn đường hoàng từ một cấn

xem tiếp 4 trang 4

Cuộc chạy đua của Nga T.C. tranh ảnh hưởng ở Phi-châu - Á-rập

Trong cuộc viếng thăm Cộng hòa Ả-rập thống nhất trong 16 ngày, vừa dự lễ Khánh thành đợt đầu đập nước Assouan vừa qua, gần NASSER, khi tới thành phố Alexandrie, Khrouschev đang tuyên bố trước máy vi-âm. Người cao lớn, có râu mép đeo kính đen đứng đối diện là T. NASSER

Hiến Máu để phụng sự Nhân loại

Sau khi đón THA THOM thăm thủ LỰC LƯỢNG TRUNG LẬP LẠI CHIA RẼ

★ **Néo Lao Haksak bác bỏ mọi hình thức thỏa hiệp.**

VAN TƯƠNG (Reuter).— Sự chia rẽ trong lực lượng trung lập của tướng KHONG LE đã thành sự thật. 5.000 người, trong số 6.000, không chịu chấp nhận sự sắc nhập do Hoàng thân Souvanna Phouma quyết định sau cuộc đảo chính 19-4, đã theo phe lê.

Người ta biết rằng đầu Tha Thom, đang trên con đường ở Nam Lào, cách thủ đô 100 cây số, đã thắt thủ sau khi đại hội nhóm họp lập đồng ý đay nhỉ đây chống hữu phái và trung lập, với sự giúp đỡ của Pathet Lao.

Theo các bộ viên Ấn và Gia nã đại trong Ủy hội Quốc tế Kiểm soát Đình chiến, vụ Pathet Lao tiến gần đến phía nam thành phố Xieng Khouang trên giữ lối ra vào của con đường phía Nam Ai Lao độc theo bờ sông phía tả Cửu long giang đã rơi vào tay quân đội Pathet Lao và các lực lượng trung lập khuynh tả.

Đêm nay đã bị quân đội tả phái tấn công chưng một tuần nay và sẽ đi đến nay thất thủ mà lệ như vậy là vì một tiểu đoàn quân trung lập ly khai đã liên kết với các lực lượng Pathet Lao.

xem tiếp 2 trang 4

Ai là Quân-sư của Ngô-đ.Cẩn

Mọi kế hoạch thanh toán các đảng phái Quốc gia, những âm mưu bắt cóc thủ tiêu các Lãnh tụ Quốc Dân Đảng và Đại-Việt? Năm 1957 Ngô-Đình-Cẩn lộng hành nhất trong 9 năm ở ngôi lãnh chúa miền Trung.

Ai ân chận tiền bán gạo viện trợ?

Ai ân phân bón của dinh điền?

Ai đã biến kẻ cho Ngô-Đình-Cẩn sai người vào chúa cướp xác Đại Đức Thích-thanh-Huệ (tự thiêu trành đầu cho mưu pháp ngạn).

Kẻ ác đó đã là ai? Xin quý bạn đọc theo dõi tiếp

của THANH-NHÀ sẽ đăng trên báo THỜI LUẬN nay mai sẽ rõ.

Choáng đất cất nhà bất hợp pháp

Vào hồi 9 giờ sáng 17-5-64 tại khu vườn Cao su Phú Thọ hoa có cuộc giải tỏa một số nhà là cất bất hợp pháp trên đất của tư nhân.

HÌNH TRÊN: Quang cảnh đây nhà vừa bị xe dọn đẹp.

● **TRƯỚC SỰ CẢM HỜN SÔI SỤC, ĐỒNG BÀO HUẾ MUỐN PHANH THÂY ĐẶNG-SĨ... NHƯNG...**

● ***Nếu tìm ra được người ra lịnh đàn áp phật-giáo, thì Đặng-Sĩ có được nhẹ bớt tội trên pháp lý không?***

★ của b.b.d.p.v. THANH-NHÃ

Tiếp tục sở báo chưa nhớt và thư hai chưng tỏ đã nói: «Ai là người ra lịnh cho Đặng Sĩ đàn áp Phật giáo đã trong đêm 8-5-63, mà thân thánh chánh đáng, trong hồ sơ Tôi là cho đàn chúng biết người ra lịnh cho Đặng Sĩ là lãnh chúa Ngô-Đình Cẩn hay người nào khác?

Một người đã ra lệnh cho Đặng Sĩ

Theo cuộc điều tra của chúng tôi at Huế, thì được biết trong vấn đề trên đây đồng bao nhiêu Trung đang quan ngăn đặt nhiều ngày vào «Nếu Ngô đình Cẩn đã ra lệnh cho Đặng Sĩ đem xe tăng đàn áp Phật Giáo giết chết 9 Phật-tử, tiếng lựu đạn cay, tại ai xét, cuộc đảo

xem tiếp 4 trang 4

THÁI TỬ SIHANOUK HÂM SẺ XỬ TỪ Các trí thức tiến bộ và đối lập

● **Vì những người này mưu toan lật đổ Pa ta-**

NAM VANG (UPI).— Thái tử Sihanouk đã đọa nghiêm phạt và có thể xử tử một số khá trí thức mệnh danh «tiến bộ» và một số giáo chức theo phe lãnh tụ loạn quân «Khmer tự do» (Son Ngọc Thành) vì họ tuyên truyền xúi giục các phần tử ưu tú và thanh niên lật đổ ông.

Thái tử Sihanouk cảnh cáo như trên trong một diễn văn đọc nhân dịp khánh thành thương trung học Kep ở duyên hải.

Sau khi nhắn mạnh rằng ông biết tên tuổi các phần tử theo phe Son Ngọc Thành nay, Thái tử Sihanouk nói thêm rằng vì quyền lợi tối cao của quốc gia, không thể có một thái độ dung hòa và suy yếu nào.

Sau cuộc biểu tình hôm thứ ba vừa qua trước Quốc hội (Khiêu Ô, Phu Su Uy cuộc bộ Quốc Gia giáo dục bị thay thế bằng Hoàng Thân Sisowath Sarik Matak nổi tiếng là cương quyết và nhiều cuộc biểu tình ngọc Thành lại bị Thái tử Sihanouk quyết định chấm dứt một cuộc ngày Không le đã lên tiếng yêu cầu vụ hiểu đối với nên đồng nhất, sự an sinh và nền trung lập trong nước.

Mặt khác, dường như các phác tính của sở cảnh sát chung minh rằng trong vài trường hợp ở thủ đô Cambodge có những nhóm được vụ khích lệ của vài giáo sư, đã hoạt động chống chánh phủ.

xem tiếp 3 trang 4

VÌ MUỐN ĐỐT GIAI ĐOẠN NÊN TRUNG - CỘNG SẼ THẤM BẠI

● **Chế độ Bắc Kinh đi ngược chủ nghĩa Mác Lê.**

MAC TƯ KHOA (AFP.— Hôm nay, báo «Izvestia» lại bắt đầu một loạt bài mới chống Trung cộng.

Bài đầu loạt mới này, đăng trên báo «Izvestia» hôm nay nói, về chủ trương độc tài vô sản «một con đường mà Nga đã đi rồi». Bài báo này bác bỏ những luận cứ của Trung cộng trích trong các sách nói của Mác, theo đó thì «cần phải duy trì độc tài vô sản cho tới khi cộng sản toàn thắng».

Báo «Izvestia» viết: «Nói như thế tức là quên hẳn giai đoạn giữa chủ nghĩa xã hội — tức là phải nhận sự qua độ bắt buộc giữa chủ nghĩa

xem tiếp 3 trang 4

Tình hình CHIẾN-SỰ

Theo bản tin chiến sự do Bộ Quốc Phòng công bố ngày hôm nay tình hình chiến sự tại các vùng Chiến thuật như sau:

Hành quân «Quyết Thắng 202»: Ngày 12-5, ta lực soát, phá hủy của địch 4 nhà và 3 mẫu khoai mì.

— Ngày 13-5 tiếp tục lực soát, quét ta tiến về phía Tây Mãng Xim phá nhiều cơ sở và tài vật của địch.

— Sáng ngày 14-5, một đơn vị ta hoạt động chạm địch tại 11 cây số Tây Tây Nam Mãng-Xim. Kết quả: Địch rút lui để lại một số quan dụng. Ta: 1 lo thương.

PHÚ BỔN: Lúc 15 giờ ngày 14-5, lực lượng ta chạm địch tại 29 cây số Nam Tây Nam Cheo-Reo. Kết quả: Địch: 2 chết tại chỗ; Mas 36 và 2 lựu đạn bị tịch thu. Ta: vô sự.

PLEIKU: Kết quả cuộc hành quân «Pleiku 26» khai diễn ngày 10-5-64: Địch: 3 chết tại chỗ; một số tài liệu và đạn được bị tịch thu. Ta vô sự.

PHÚ YÊN — Lúc 9 giờ 30 ngày 14-5 một đơn vị ta đón kích chạm địch tại 9 cây số Tây Bắc Tuy Hòa. Kết quả: Địch 2 chết tại chỗ, 9 tính nghi bị tạm giữ; 3 súng cá nhân, một số đạn và tài liệu bị tịch thu 30 cây trại bị thiêu hủy.

BÌNH ĐỊNH.— Lúc 15 giờ ngày 5-5, 1 xe Jeep của Nông cơ chở 3 nhân viên đi công tác tại Bình Dương đến Bắc Cát bị Việt Cộng chặn bắt tại 4 cây số Nam Đông Nam Bắc cát. Kết quả 1 xe Jeep mất, 3 nhân viên bị Việt cộng bắt và được thả độ 2 giờ 30 sau.

xem tiếp 5 trang 4

Đại-đức Narada chủ lễ thỉnh Xá-Lợi

Hồi sáng ngày 17-5 cho đại đức tăng nhà Phật tử đã làm lễ thỉnh Xá Lợi tại chùa Kỳ Viên về chùa Long Vân Gia Định. Buổi lễ đặt dưới sự chủ tọa của Đại đức NARADA.

(S.A.X)

XÁ-LUẬN

ý nghĩa một cuộc viếng thăm

của NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

Trong mấy ngày qua, Phó Thủ Tướng Nga-sô, ông Mikoyan cùng một phái đoàn nghị-sĩ Nga đã tới thăm Nhật-Bản.

Mục đích cuộc viếng thăm quan-trọng này là để tái lập những mối liên hệ thương-mại giữa Nhựt và Nga-sô.

Từ khi cuộc thế chiến thứ hai kết liễu, Nga-sô vẫn chiếm giữ một phần đất đai của Nhật trong quần đảo Kouriles, trong khi đó Hoa-Kỳ vẫn chiếm giữ đảo Okinawa.

Ngoài việc thiết lập những mối liên-hệ thương-mại, cũng tổ chức một đường Hàng-Không Đông-Kinh Mạc-tư-Khoa, và dự trù cuộc cộng đồng khai thác miền Đông xứ Sibérie (Tây-Bá-Lợi-Á), những cuộc gặp gỡ này có thể mở đầu cho các cuộc thương thuyết để dự thảo một Hòa-Ước Nga-Nhật nữa.

Cuộc viếng thăm Nhật Bổn của ông Mikoyan, chỉ là một phần công việc của Nga-sô để cụ thể hóa chương trình lập lại quan-hệ bình thường với một số các nước ở Tây-Âu và ở Á-Đông.

Thật ra Nga đã ký nhiều hiệp-ước với Mỹ, từ ngày có cuộc gặp gỡ ở Trại David tới nay.

Ngoài các hiệp ước trao đổi văn-hóa, những hiệp ước sau đây đương được thi hành:

1.— Thỏa-ước ký trong tháng 6, năm 1962 tại Genève, về việc xử dụng không-gian, với những mục đích Hòa-Bình. Thỏa-ước này còn dự-trù những biện pháp cùng những thể thức để xử dụng các vệ tinh nhân-tạo vào trong việc nghiên cứu khí-tượng, cùng vào trong các ngành viễn-thông.

2.— Thỏa-ước ký ngày 22-5-1963 về việc xử dụng năng lực nguyên tử để phục vụ Hòa-Bình.

3.— Thỏa-ước ngày 20-6-1963 tại Genève và việc thiết lập một đường viễn thông nối liền Mạc-tư-Khoa và Hoa-Thịnh-Đốn qua Phần-Lan, Thụy-Điển và Đan-Mạch.

4 — Hiệp ước về việc thí nghiệm nguyên tử giữa Anh, Nga và Hoa-Kỳ, ký ngày 5-8-1963.

5. — Và cách đây mấy tuần lễ lại có một thỏa ước về việc hạn chế sản xuất nguyên-tử để bổ túc cho Hiệp Ước 5-8-63 nói trên.

Những sự việc này đã dần tới việc cắt cử một phái đoàn Nga sang Nhật với mục tiêu khác nữa là tranh chấp ảnh hưởng của Trung-Cộng ở Nhật-Bổn, sau khi Trung Cộng đã có nhiều cuộc tiếp xúc và kinh tế với Nhựt.

Những biến cố này rất đáng chú ý, vì nó có ảnh hưởng đến nền Hòa-Bình trong Thế-Giới. Vì những biến cố này đã xác nhận rằng dưới hình thức tranh chấp chính trị, tranh chấp Ý-thức-hệ hay chạy đua vũ trang, thật ra chỉ có một cuộc tranh chấp: tranh chấp về kinh tế mà thôi.

Và trong Thế giới ngày nay, kinh-tế chi phối mọi việc của các Quốc gia hùng mạnh.

Chính Khrushchev, Thủ tướng Nga-sô, đã nhiều lần hô hào đàn chúng phải đấu tranh kinh-tế để thắng những xã hội tư-bản.

Còn Trung-Cộng thì lại hô hào đấu tranh bằng võ lực để đem lại sự thắng lợi cho chủ nghĩa Cộng-sản, mà trong danh từ tuyên-truyền họ gọi là Xã hội chủ nghĩa.

Đồng thời Trung-Cộng còn muốn thực hiện một tham vọng thâm kín, Tái lập Đế-Quốc Trung-Hoa của lịch sử và những ảnh hưởng của nó từ ngàn xưa.

CHỐNG... ĐỐI HAY HƠN ĐẮP TAN ĐẠI MÃ-LAI

TÌNH HÌNH CĂNG THẲNG MÃI

★ **Thì làm sao mở hội nghị Phi, Mã, Nam Dương?**

NÚU ƯỚC (UPI).— Hôm vừa qua, thứ trưởng ngoại giao Harriman tuyên bố Indonesia nên chứng đấu chống nạn đói và nạn nghèo khổ, vì 2 thứ này còn nguy hơn là các kẻ thù bên ngoài.

Đây là lời phê bình của ông đối với chánh sách chống đối Đại Mã Lai của Indonesia.

Ông Harriman đã tuyên bố như thế trong lễ khai mạc gian hàng Indonesia tại hội chợ thế giới.

Indonesia bẩn chiến Hạm Đại Mã Lai

KUALA LUMPUR (UPI).—Bộ Quốc phòng loan tin lực lượng Indonesia đã bắn vào các chiến hạm

xem tiếp 12 trang 4

TRUNG-ÚY

Trần-Bửu

Quận trưởng Ninh-Hòa giáng cấp xuống Binh Nhì

NHA TRANG.— Sáng 15-5, tại sân vận động quận Ninh Hòa đã cử hành lễ giáng cấp Trung ủy Trần Bửu, nguyên Quận Trưởng Ninh hòa, xuống binh nhì trước

xem tiếp 9 trang 4

THẾ GIỚI trong tuần qua

của LƯU NHÂN

Trong tuần qua những nhà quan sát Quốc tế chú ý nhiều tới Viễn Đông và Miền Nam Á Đông.

Về vụ tranh chấp giữa Đại Mã Lai và Le-Đô Di Á lập trường của đôi bên vẫn cương dầu và bất di bất dịch trong khi đó thì Phi Luật Tân vẫn đương cố thúc đẩy sự đồng mặt khả năng hòa giải giữa đôi bên. Tuy nhiên Đại mã Lai

xem tiếp 3 trang 4

Trung tâm Phú-Thọ

đào tạo thêm 50 kỹ sư và 62 cán sự

SÀI GÒN — Chiều hôm qua, tại Phòng Khánh Tiết Tòa Đô chính Trung tâm Quốc gia Kỹ thuật Phú thọ đã làm lễ mãn khóa cho các tân kỹ sư và cán sự tốt nghiệp các trường thuộc Trung tâm. Năm mươi tân kỹ sư, trong

xem tiếp 7 trang 4

GIÓ THỔI NGƯỢC

NÊU BỮA NAY TAO KHÔNG ĂN CHAY.

Hôm nay là ngày lễ Phật đản. Ngoài phật tử chánh tông con không biết bao kẻ cũng ăn chay, cũng tu niệm, cũng làm ra vẻ mình tu đạo thiệt tình. K.N. là phật tử (tự phong) không ăn chay, nhân ngày lễ Phật, sự phật long thiên hạ nên rán kiêng cữ. Không bắt chước cùng bông hoa, chế chuối như người ta, lá ra cũng viết lách nói năng ngọt như đường (đầu lỡ tay thăng hơn gia lóa một chút !).

Vậy thì viết sao đây ?

Viết rằng «Mong bà Sáu trực tay mở tay chuông mà chuyên nghề chín vá vá vành sứ đít đuôi», là bà chủ nọ của tôi, năm nay được đuốc Từ-Bi của Phật hoan cải long bà để bà không con nói cái quang nhơn «đốt hương năm ngoái nhỉ».

Nhờ năm vừa, cũng vào ngày lễ Phật-đản, khi thấy bông đang K.N. đi ngang nhà bà, bà gọi giựt ngược, nói nghe sang sảng: «Ve, tao nói cho mà biết, nếu bữa nay tao không ăn chay thì... mi Phật! tao lôi đầu cho biết sấu. Có mấy ngàn tiền lẻ mà cũng không trả đó! chín ngàn đó ta».

Mà Phật ! Tuy vậy K.N. vẫn không dám... giận bà vì sinh lão, bà chỉ là hàng «các kẻ» Trên bà, còn biết bao kẻ nắp bóng Từ Bi và bông Thánh giả mà tân dân hại nước, như Tổng phó trước đây có luận mãn «Xem ơn trên phải hỏi ơn mái đó sao?

Khốn nỗi, Tổng phó đã nhao rồi mà ngày nay, bao buồn thân bán thành vân con lục nhục đầy đường, chỉ ăn không liệt!

KỲ NINH

SAIGÒN LỤC TỈNH

Bị xe đụng chết

ĐÔ THÀNH.— Chiều 16-5 chú Lê thị Hai nhà ở Bình Tước (Thủ Đức) đi ngoài đường bị xe bơi đụng tế vô sọ. Chở vào bịnh viện Đô Thành cứu cấp nhưng vài giờ sau chị Hai đã thở.

Bóp ấu và toan cướp quần cô bán bánh cam bị bắt

GIA ĐỊNH.— Chiều 16-5, cô Nguyễn thị L, 17 tuổi nhà ở Ấp Đông Ba (PhúNhuận) bán bánh cam đạo. Lúc đi ngang qua nhà anh Chú gác gian ở Phú Nhuận được kêu vào mua bánh rồi bóp đại và toan cởi quần cô L. Cô này là cán cứu cảnh sát đến bắt đưa về bốt giải Tòa.

4 người bị bắt với 29 đồng hồ gian

ĐÔ THÀNH.— Chiều 15-5, nhà chức trách bắt 4 người: Nguyễn hồng Ban, Nguyễn văn Chính, Trần Phát và Nguyễn ngọc Nên cùng làm nghề sửa đồng hồ. Cả 4 người này can tội ăn trộm 29 cái đồng hồ đeo tay không hóa đơn đem xuống Khu Đô Sinh bán.

Nam nữ du đãng chặn đường lột quần áo của thiên hạ

ĐÔ THÀNH— Tối 16-5 cảu Lê kim Cương và Nguyễn văn Thanh ở đường Lê văn Duyệt đến trước bến 528 đường Trương minh ký 8 tên du đãng có cả phụ nữ, chặn đường 2 cậu, uy hiếp lôi đồng hồ cả rẻ tiền bạc, còn bắt 2 cậu cởi luôn áo quần rồi giây cho chúng lấy. Thanh và Cương không dám cãi chỉ mặc quần đùi áo thun là đi trình nhà chức trách.

Chồng và con đã chết vợ chết theo chồng

CHƯƠNG THIỆN.— Chị L.T thị Năm 26 tuổi, ở ấp Cầu Chaudx xã Vĩnh Lộc, (Phước Long) có chồng và sanh được một cháu gái chồng chị chỏ con và quê nội ở chợ Ngân Dừa đọc đường bị lạc đạn chết cả hai. Quá buồn chán nên trưa 11-5 chị treo cổ tự sát chết theo chồng con thế thảm (LT)

Ghe dám cưới chìm cô dâu chàng rể cùng ba người mất tích

AN XUYÊN (T.G.).— Hồm 4-5-64, ông Trần Song (Huê kiều) ở tại Chợ Bắc Thủ (A.X.) cưới cô Lê thị Khánh 16 tuổi cho con trai Lê bá Châu 19 tuổi và rước đâu bằng ghe chín đôi 500 thước tơi nhà bằng trôi mua nói sông nhận chìm ghe lâm dâu rẽ và 3 ba gái bị nước cuốn mất tích.

Vào chợ rải t uyên đơn 3 nữ giao liên VC bị bắt

TRUC GIANG.— Sáng 13-5 nhân viên an ninh quận Thanh Phú (KH) bắt được tại trận 3 nữ giao liên VCđang rải truyền đơn tại chợ Cầng Miếu là Đặng thị Kiều 16 tuổi Lê thị Ân 15 tuổi và Trần thị Lợt 17 t. Cả 3 đều ngụ tại xã Thanh phú mới bị VC dụ dỗ vào hàng ngũ chưa đầy tháng nay. (HC.)

200 đồng bảo xin trở về Ấp Tân sinh

CẦN GIUỘC.— (18-5) 200 đồng bảo cư ngụ tại ấp Tân sinh Tân Nhơn, Xã Hiệp Phước, Quận Thanh Đức (Long An) bị Việt cộng cưỡng ép rời khỏi ấp chiến lược, đến sinh sống nơi vùng hẻo lánh, kém an ninh, sáng 15-5 vừa qua, đã trở về ấp cũ xin sống chung với đồng bảo.

Hiện nay, 200 đồng bảo này đã được chánh quyền địa phương tiếp đón nồng hậu và giúp đỡ phương tiện để xây lại cuộc sống. (H.T)

Đập mô cần lộ 2 V.C bị hạ

TRUC GIANG.— Lực lượng DV quận Mỏ cày (KH) vừa bắn hạ 2 VC trên đường liên tỉnh số 6, giữa trục giao thông Mỏ cày—Trúc giang, trong đêm 15 tạng 16-5 lúc bọn này đang đắp mô giữa lộ để cản trở sự lưu thông.

Được đó, đêm 14-5, bọn VC cũng đã đập 3 cái mô trên đường công lộ này làm cản trở lưu thông nửa ngày.

Bắt dân tra khảo. 1 dân vệ bị 4 thàng tù

LONG AN 18-5.— Anh Võ văn B. dân vệ xã Hiệp Phước, Quận Thanh Đức, thấy 2 đồng nghiệp tên Trần văn L. và Võ văn R. bắt anh H. tại bao đề nước xáo miệng để tra khảo, nên vào cản ngăn vì sợ đường sự chết. Thay vì phục thiện, anh R. lại xách dao rượt bắn cản anh L. nên thu đao làm cho anh B. bị trọng thương.

Nội vụ ra Tòa ngày 16-5, anh Trần văn L. bị 4 tháng tù ở và anh Võ văn R. bị 2 tháng tù treo.

H.T.

BẠN TIN ĐỌC CHÁM

Anh Ngữ và bài dịch

Ở TRANG 9 MỖI NGÀY

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (Chủ quản Huỳnh Chiếu Đẳng)

Nhật ký ANNE FRANK

Của cô THANH-HỒNG-DIỆP dịch

(Tiếp theo)

Lão lại bỏ chuyện cũ... nào là đu, giai thoại, dao ăn lem v.v... Con Anne xây thấy nhực quá nhưng để lão Dussel nói hết.

Vậy mấy muốn gì? tranh luận nói mấy cũ lắm. Mấy là hiện thân của tính kỹ. Muốn gì mấy đòi cho kỳ được. Mấy chẳng chịu nhường ai cả. Tao không thấy đứa trẻ nào như mấy. Nhưng kết cuộc tao vẫn phải nghĩ rằng mình nhân đạo. Vì nếu không người ta sẽ đã thấy rằng con Anne Frank thì hăng là tại ông Dussel chẳng chịu nhường bao cho nó hết!

Tao chẳng ta luận ta cả đời mấy nghe không hết. Có lẽ tức giận mình mướn tạt cho ông ta một cái chỗ vừa vương với tất cả ý luận là Dussel của ông tạt nhưng mình lên nghĩ đồng bộ mất mặt tiền, h... ấy gây sự với lão.

— Dussen nói một hồi dài hơn, lão lên vẻ mặt của kẻ đắc thắng vừa lấy giận dữ, lão khoác chiếc áo choàng bà tức lên đôn đây thay ra bước ra khỏi phòng.

Mình chạy sang Bà nhắc lại vì cuộc tranh luận nếu ông Dussel không thực hành lời hứa. Pim quyết định nói hôm nay sẽ bàn tại vấn Dussel. Cau chuyện kéo dài nữa tiếng đồng hồ. Hai người đại lão viện để xem của Anne có quyền hay không có quyền choan cạn bữa. Bà nhắc rằng Bà đã cố bảo trước rồi, chỉ vì Bà ngại không giải thích ngộ là sự tin người lớn đối với trẻ con.

Bây giờ nghĩ lại là mình hãy. Ông Dussel phản đối rằng: Hãy phải con Anne là người có quyền xem ông ta là người không ra gì muốn đến đây chiếm tất cả. Bà cũng phản đối lại rằng Bà đã chung kiến cuộc tranh cãi giữa ông Dussel với mình và bảo rằng không gì mình nói nhau thế!

Nhận xét thế nay thế nào rồi bà bình vực công việc của mình mà ông Dussel thì cho rằng nóng nhi và ích kỷ. Và ông ta cầu nhau mà nhận để cho mình lấm việc hai chiều liên tiếp đến năm giờ. Ông ta có vẻ lạnh lùng và không thèm nói tới chuyện hai nay ngày. Đúng năm giờ ông ta đến chiếm phần bàn đến năm giờ rưỡi. Tiếp là trễ con.

Con biết cách nào đổi tính được một = con người khi giá = năm mươi bốn tuổi đầu rồi.

Bạn của Kitty
ANNE.

Thứ sau, lộ thăng bảy năm 1943
Kitti thân mến,

Lại chuyện ăn trộm. Mà lần này trộm thật.

Hôi bảy giờ sáng nay, theo thường lệ xuống khu thấy cửa Bà bị mở toang hêu bao Pim biết, vì I t đặt vào may thau thanh theo các dấu. Đực và đóng cửa vào phòng trong cần thận rồi mới theo Peter lên.

Trong những trường hợp như vậy thì có hiệu lệnh không mở nước, nghĩa là không rửa mặt, nghỉ ăn, không đi cầu cho đến 8 gio Hitler bình phát triệt để tuan bình.

Đến rồi tên người chúng tôi ngồi ngưa chẳng nghe gì hết. Đến mười một giờ rưỡi, ông Koophuis tuyên đầu đuôi như vậy «Bọn trộm có lẽ mở cửa và bằng chưa khóa giả và đến đóng cửa khu nhưng chẳng hãy gì đang lấy chẳng bỏ lên lầu hết. Chúng mang đi hai trăng đựng 4) đồng, số chuyển ngân và đang ngồi hết là tất cả phiếu mua đường tinh ấy có đến 150 kilo.

Ông Koophuis cho rằng bọn trộm nay vơi những người bí mật đến đó dấm nhà nay cách đây tàu tuần là một, nhưng lần trước không mở được cửa.

Chuyện rồi ra nay lâm không khi trong nhà với đông lên, không ai có thể bỏ qua. Chúng tôi đang sinh thích thú gửi được may đanh chứ và sẽ thu thu mà bưu chiếu được mang lên cất vào.

Bạn của Kitty
ANNE.

(còn tiếp)

ĐI SÂU VÀO THẾ GIỚI VÔ HÌNH MA QUỶ... QUỶ MA

Sưu-khảo và chiêm-linh-gia
HUỲNH-LIÊN
(632, Phan-thanh Giản)
Saigon

Sắc đẹp quyến rũ... xác ma

(Tiếp theo)

Bà Vang hỏi ông Vang chạy đi ăn. Nhưng ông Vang cương quyết đứng lại chỗ để chờ tên Ấn Độ và xác nghe Kharia đến. Lần nào ông Vang khuân ra một thứ gì đó lúc và đem ra nhiều tạc đan. Ông bảo rằng có phải đó nhà để hộ đặt lại ma cuối ông cũng làm. Trước sự kiên quyết của ông Vang, khiến mọi người thấy hãng hái trở lại.

Ông Cảnh sát trưởng bảo linh đi phục kích các nẻo đường dẫn đến nhà ông Vang. Còn anh thợ săn thò thì tính nguyên dân ông cảnh sát trưởng trở lại chỗ mà anh đã gặp xác ướp và tên Ấn độ đang đi. Còn bà Vang cũng thủ một cây súng sáu, trở vào buồng khép hẻ cửa nhìn ra giữa phòng, chờ ông Vang đứng.

Chỉ trong chớp mắt cả gian nhà ông Vang trở lại vắng lặng vô cùng. Vắng lặng như một nếp nhà hoang.

Ông Vang cầm quả tạc đan đứng nhìn ra chiếc cửa đã bị xác ướp phá đổ, sầm chớp bên ngoài đã dứt mưa trời tối đen như mực, Chỉ còn ánh sáng đèn dầu trong nhà hắt ra lờ mờ.

Thời khắc lạnh lùng qua. Nhưng ông Vang đã toát mồ hôi lạnh khi vừa quay lại phía sau lưng thì vừa trông thấy xác ướp từ trên trần nhà nhảy xuống, với tên Ấn Độ trong tay cầm con dao bén ngót. Xác ướp chạy tay ông Vang bẻ quặt đoạt lấy trái tạc đan chưa kịp rút ngòi nếm ra cửa. Đoạn bộp bộng ông Vang trong khi tên Ấn Độ một tay cầm lá linh phù, một tay cầm con dao to đứng nép vào trước cửa buồng của bà Vang đề nhìn xác ướp Kharia đang bộp cô ông Vang.

Chợt bà Vang xô mạnh cửa buồng đập vào mặt tên Ấn Độ choáng vang ngã xuống nền gạch.

Bà Vang hét to lên:

— Kharia hãy buông chồng ta ra mau.

Tiếng của bà Vang có hiệu quả xác ướp Kharia đã buông ra ông Vang rồi quay lại nhìn bà Vang với đôi mắt thật say sưa, đa tình.

Ông Vang nhận nhổ ốm có vẻ đau, nhưng ông cũng cố gắng nói lớn với vợ:

(Còn nữa)

NỖI LÒNG biết tỏ cùng ai?

do Đặng-thị-THANH-PHƯƠNG phụ-trách

Quả xanh rồi quả sẽ chín.

(Thư hỏi của ô. Ph.v S. — Saigon)

Tôi là một thanh niên ngoài ba mươi tuổi và xin thú thật rằng trong đời tôi ít đã nhiều lần đau khổ vì tình cho nên sau khi được vợ cuối cùng đã đến gối tang ngang (cách đây năm) tôi bắt đầu nay tôi thề sẽ ở vậy, không để ý đến một người đàn bà nào nữa.

Nhưng mới đây thì gặp đến cảm gác nay, ý định trên của tôi không cho người vợ nên, người chồng chín chỉ vì tiếng đàn của một thiếu phụ.

Cảnh gác rồi ở, lúc sau mới có một thiếu phụ đọn đến. Thoạt đầu tôi không lưu ý đến nàng vì cũng không biết nàng là ai nhưng một đêm khi trời có trăng, đang nằm trong bóng lối nhìn trăng tôi bỗng nghe tiếng violon từ cần gác nàng vang vang.

Tiếng đàn đeo dắt đến nào lòng là khiến tôi đề hết tinh thần và lắng nghe. Hồi đêm sau vẫn đàn sau nữa. Nhưn đã học đàn nên khi nghe qua tôi đã nhận ngay ra một điểm: người sau đàn những bản ký bản cổ mà tôi am vợ ở bước cô đơn lắm.

Chính vì những điểm sau ấy mà tôi nảy sinh ý muốn tìm cách biết mặt người đã đàn nhẩy đưa qua. Sau vài ngày dự hỏi, tôi được biết chính xác.

Thưa chị: nó tâm sự của nàng như sau: Một thiếu nữ con nhà khá giả, nàng đã biết bao đau người thế rồi nàng đã trèo thang cho vị hôn phu. Nợ đầu kế đay nàng bị một tai nạn xe cộ đến nỗi mặt hoa mang bao dấu vết tàn phá. Thay thế, người con trai kia đã thay đổi tâm đu mới cô đã không cưới nữa.

Giữa lúc đau đớn vì thất xác thì nên tu tưởng nhưc lại xem chiến tâm bao, nên không một lần xa lạc nàng rút lui về quê ở. Ngày thăng qua, đã lâm tuổi, đã mang tiếng ế chồng lại bị gia đình nhiều mặng vì chuyện ở lâu đã khó ra nàng. Ai đức tử gia đình công một vẻ giả trái đạt lên đã thì đang đức nay. Ý đây bạn người thoại một cách gác nhỏ vì nàng sống bằng nghề thêu ăn cùng kim trẻ bọc.

Trước kia bà mẹ còn là một thiếu nữ rất yêu đàn và sinh nhất là môn Violon.

Ngày nay, những điều nghề lại chuyện xưa nàng thường lấy đàn để thay thế nỗi lòng.

Hiện nay nàng đã ba mươi hai tuổi, bề hơn tôi một tuổi, và có thể gọi là tứ tố vô thân. Tình cảnh nàng đã làm bạn ý định của tôi trên đây. Tôi đã đến nàng thăm yêu nàng và sẵn sàng cưới nàng nhưng khó một nỗi không biết làm cách nào để người được bày giờ.

Một điều tôi xin nói thêm, nàng có vẻ không thích giao tiếp với ai cả. Nghe thường không nhìn thấy người ta thấy nàng ra cửa, đã vậy cả ngày đu ở ngay cạnh nhà nàng, tôi cũng không nghe thấy tiếng nàng nói máy.

Theo ý chị, một người đàn bà ít nói, không thích giao thiệp, có phải là một người vợ đơn đều hạnh phúc cho gia đình mai sau không. Và với những người kỹ, người ta có đề nghị những chuyện tình đã qua không?

Riêng phần tôi, bây giờ tôi phải làm sao? Liên sau để quên được nàng? Tôi đã yêu nàng mất rồi!

TRẢ LỜI: Nếu bạn mất người đó, có một duyên hiện định thì tôi tin rằng người con gái này chính là số trong số những cái xương sườn của anh.

Hai bên cùng đau khổ vì tình, cùng bị người yêu phụ bạc, rồi cùng nuôi ý nghĩ xa lánh cuộc đời và cùng quyết ở vậy hết sức vô tình. Hai bên gặp nhau.

Đọc đề bạn hết là anh đã gặp người ấy qua tuổi hai mươi lăm sau đau khổ và một cái vàng đau thương lần lầm lo của nó và mang vẫn yêu vẫn muốn được kết duyên cùng nàng. Mối tình ấy mặc dầu tuy chưa phải tình đầu nhưng xem ra, có lẽ sẽ thắt sau đậm sẽ cùng Bạn tế là bạn đã trong đau khổ, đã cùng nếm nhiều chua cay của cuộc đời.

Với mối người đau bạn như mình tại sao lại không không phải là người đem tình yêu hạnh phúc đến cho?

Bạn hãy không gì tôi bằng người ấy nên và bạn Anh quên đăng đau bạn mới nhiều là tu vào cho chăng con sao? và bạn nhiều sẽ hơ vì bạn nhác không thể cùng mất thì giờ ở những chuyện nghĩ lẽ đôi mách, những cái tiêu chuẩn theo nhau để ấn mặc và tiêu tiền. Như thế được mặt người ít nói, ít giao thiệp, sẽ nên người mới phải.

Về việc lâm quen, là khó? Đã là người lao xơ chau, anh có thể cứ đường hoàng lấy tình bàng xin sang thăm nàng. Anh có thể thành thật mà nói rằng anh đã nghe thấy tiếng đàn qua gió cảm. Tôi nói không thể thành thật với nhau như thế?

Nàng đang có đưa đau khổ, nên nay được một người như anh kết bạn, tôi tin rằng không đời nào nàng từ chối. Đầu đầu tu cách của anh sẽ cảm hóa nàng. Và anh trong thời gian ấy, anh nên đưng để tình hiểu nàng thêm.

Quả xanh rồi quả sẽ chín, là gì?

VĂN-ĐỀ MẠI DÂM TỪ CỔ CHÍ KIM TRÊN THẾ GIỚI

Biên Khảo của THANH-CÁC

Nạn mãi dâm tại Á-Căn-Đình

(Tiếp theo)

Các nhà bảo nói chung đều im lặng về các vụ hiếp bắt ra ở Prefjas ngày 26 tháng 11 vừa qua. Tuy nhiên có hai tờ báo bình nhiều đã xé rào để kể lại sự việc như sau.

Các nhà cầm quyền đã tổ chức trong một trại binh gần tỉnh kỳ một nhà chứa đông cho quân đội, trong đó gồm toàn những gái Pháp chạy thuộc bộ lạc Ouled-Naïs. Năm phụ nữ trong bọn này đã trốn thoát và đến tâu lên và phía Mac-nay để trốn về xứ. An sinh quan đã cần thận các người trốn tránh nay tại nhà gà Tỉnh Toulon và gửi chở tiền cho các cô gái bị trong trại binh nói trên.

Tại Ba là cách đây mười năm tỉnh trang có thể nói như thành phố Bagdad ở thế kỷ thứ 18 một gái điếm chỉ được phép rời khỏi nhà mỗi tuần lễ một lần và phải có người đi kèm. Tại thành phố Bordeaux thì người ta chỉ cho phép gái điếm rời khỏi nhà với điều kiện là phải tỉnh thần và cảnh sát có chủ chốt đi kèm. Thành phố Amiens của quả hơn, cho phép gái điếm được ra khỏi nhà với điều kiện là « đi ăn bữa bung, có tả bà đi kèm và đã bao trước cho ông chánh mật thám ».

Biện pháp đối với gái điếm tự do

Đối với những gái điếm hành nghề tự do thì vô phép hạn chế nhiều. Đối với bọn, cảnh sát đã nghĩ ra kế bắt bắt bằng thế. Lính kiểm tục canh gác hàng ngày quanh các khu vực và xét xét cùng công khai nhà có một thiếu nữ là mặc cô xe khá đẹp là gái điếm đi lấp tức bắt ngay và được đưa tới văn phòng cảnh sát để biết được gái tên và số và phát cho một tờ thẻ. Tờ đó có ta bà con là «gái công cộng» hay «gái phục công» tức là gái điếm. Nàng bị bắt là phải đến thăm y viện bao nhiêu lần mỗi tuần nếu không sẽ bị trừ ra, bị xét xử bởi tòa công cảnh sát tư pháp bị giữ ở sau bao lâu, bao phạt tiền không có lẽ là nào biện giải bộ cho bộ tổng trưởng hợp như vậy cả. Có bao người ngoại cần chịu khó đi lu xét bị thay thuốc bao là ở bệnh trễ sẽ bị giam. Nếu có ai muốn trở lại nghề sống bình thường và vì bạn đã ngăn cản việc làm thì đi lực ai được tới sở bị trừ ra, bị phạt tiền và phạt tù vì cấm biết tăng chế đi bài mang thế nhiều khi cũng tai oan ức vì có nhiều thanh niên ngay thơ thích có qua những nơi ly rồi bị cảnh sát điều tra bắt mang về phi tiền và cho mang thêm, hiếu một người con gái lương thiện thành một con đĩ chưaha nghiệp. Bởi vậy, nhà cầm chính triều nữ vì thành niên dưới 21 tuổi như các nữ chiến đấu các quân đội phải, không thiết nhưng những người nghèo khổ, những nàng thiếu nữ không nghề nghiệp không do lường nổi hậu quả của các bắt vì của nhà, một ngày sau đó bị nhân vào đăng bàn do vì một vụ nghề nghiệp đăng của một người bán hoa ở Paris.

Sự thất bại về kế hoạch phòng bệnh của Hệ thống Pháp

Tại Pháp quốc, năm 1945 có 836 phụ điếm. Chưa 5.886 gái điếm. Người ta của có 9.078 gái điếm tự do tức có mang thẻ và độ 500.000 gái điếm lậu.

Tại Ba là ngày mùng một tháng tháng năm 1946 có 178 nhà điếm công cộng chứa 1.500 gái điếm. Có 6500 gái điếm tự do và độ từ 90 đến 100 người đi lậu.

Theo các con số mà ta trên đây thì các biện pháp phòng bệnh áp dụng cho một thành phố gái điếm thật không đủ đều đều cả. Trong một tỉ lệ cứ cách 1 = 8 là thay thân chính người ta thấy được 150.000 người mới. Có tính nổi người khách chơi phải trả 25 quan, là cả gái điếm lẫn cả khách là 50 có thể thấy bao một cô phải tiếp bao nhiêu khách ? Thực 120 khách bao nhiêu cô phải tiếp ? Nhưng thế thì mọi biện pháp dự phòng cả về phía khách và cả về phía gái điếm thì chẳng thấy nói chung tác nhân truyền bệnh hết.

Các biện tự do cũng là nơi được hiểu hơn vì có ta có thể chọn lựa được khách. Có thể tự chối khách trừ nếu khách có bệnh. Có ta chỉ "làm việc" với người mà cô xét là đã vừa. Người ta mới hy thống phòng bệnh chỉ bắt buộc phụ nữ đi lực kì cho sạm gọi thì không để ý không đến người kết quả chắc chắn nào cả.

Tại sao lại có những sự khác xa như vậy ? Tại cả những sự quấy nhiễu của cảnh sát và chính quyền có đem lại lợi ích gì không ? Người ta nói rằng làm như vậy để bạn hiểm bọn của bệnh tại khu chợ gái. Tuy là để đề bắt. Các biện pháp bắt mang thiếu công như biện pháp tập trung vào nhà chứa. Du thái bạn thành bạn ở en phương diện vệ sinh phòng bệnh.

(Còn nữa)

BÊ THỞI BỀ LUẬN ĐỤNG ĐỒ ĐOÀN Ở BIÊN

HỌA-SĨ LÊ-MINH TRÌNH BÀY CHUYỆN CỦA NHỮNG KẺ NGANG TÀNG TRÊN BIÊN CA...

ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

ĐÀI PHÁT THANH SAIGON HỆ THỐNG B 41 THƯỚC VÀ 491 THƯỚC 91G 45 — 92G

DICTATION FROM VIETNAM FOR TRANSMISSION ON TUESDAY MAY 19, 1964.

ITEM No 1 :

The new Finance Secretary, Mr. Tran Quy Thao, formally took office on May 9th.

Secretary Thao, the Deputy Prime Minister retailed, had studied for many years in England, Switzerland and the United States, where he received a Ph. D. in economics.

Although living abroad for many yea s, Mr. Thao was well aware of the country's economic situation. That was why, Mr. Quanh said he was fully confident in the new secretary's ability to carry out his new job successfully.

Mr. Thao then said he viewed his task as a very heavy one. The Finance Department, he said, has about 5,000 employees and a large role in the nation's economic life.

In 1960, he said, the government's income amounted to tens of billions of piasters but expenses still exceeded the income and grew bigger.

The new Secretary then called on the Finance personnel to work hard and pledged constant contact with them for closed and fruitful collaboration.

ITEM No II :

A social Welfare Week was launched in Saigon Fourth district On April 18, three quarters of the proposed community betterment project had been completed, by May 9.

Among the achievements were the construction of five roads, four small bridges, 76 meters of drainage pipe and two schools, 832 meters of alleys were repaired.

The Army Engineers and the Public Works Ministry did most of the work, according to a spokesman of the Social Welfare Department which sponsored the Week. He added that the Fourth district's residents received free medical care during the week.

The spokesman said that minor projects in the district included installing more electricity poles, supplying corrugated iron sheets to repair damaged roofs, and the distribution of relief to large and needy families.

He disclosed that the work in Saigon's fourth district had been done partly with building materials and relief supplied by local business concerns. The Army Engineers also provided labor and building materials.

The second such Week is now being planned by the Department, the spokesman said. «This time we'll help build houses at Cat Lai in Thi Thiem, a suburb on the opposite bank of the Saigon River, lei 126 families, he said.

Bản dịch ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

THỨ BA 19 - 5 - 64

(Bài dịch sát nghĩa để các bạn hiểu ý trong bài và những chữ khó)

KHOẢN I

Bộ Trưởng tài chánh mới, Ông Trần quý Thảo, đã chính thức (formally) nhận việc ngày 9-5.

Ông Bộ Trưởng Thảo, phó Thủ tướng nhắc lại, đã học nhiều năm ở Anh quốc, Thụy Sĩ và Hoa Kỳ, ở nơi đây, ông đã đậu bằng Tiến sĩ về kinh tế, (Ph. D. = Philosophiae Doctor : Tiến sĩ của Anh và Hoa Kỳ).

Mặc dầu (although) sống ở ngoại quốc trong những năm, Ông Thảo biết rõ (well aware) tình hình kinh tế nước nhà. Vì vậy, ông Quanh nói rằng ông tin cậy nhiều (fully confident) vào khả năng (ability : khả năng, tài hoa) của ông Bộ trưởng mới để thực hành nhiệm vụ mới của ông một cách thành công.

Ông Thảo sau đó tới rằng ông coi công vụ của ông là một công việc rất nặng nhọc. Bộ tài chánh ông nói, có chừng 5,000 người làm công (công chức) và một nhiệm vụ lớn lao (large role) trong đời sống kinh tế của Quốc gia.

Trong năm 1960, ông nói, lợi tức của Chánh phủ lên tới (amounted : đã lên tới) hàng chục tỷ bạc, nhưng vẫn chi tiêu (expenses) vẫn còn quá (exceed : lên quá) số này (this figure) và đã tăng thêm (grew bigger : trở nên lớn hơn).

Ông Bộ Trưởng mới sau đó kêu gọi nhân viên Tài chánh làm việc nhiều (to work hard) và hứa (pledged : đã hứa) luôn luôn, trực tiếp gần gũi hợp (constant : sự động chạm, sự gần gũi) để có sự hợp tác sát sanh hơn (closer) và có kết quả (fruitful).

KHOẢN II

Một tuần lễ xã hội đã được phát khởi (was launched) ở Quận Tư Sài Gòn, ngày 18 tháng 4, ba phần tư của những dự án (projects) đã được đề xuất (proposed) để cải tiến (betterment) sự làm vui (của hay) cho đoàn thể (community) đã làm xong (had been completed) vào khoảng 9-5.

Trong những việc đã làm xong (achievement : việc đã làm xong) có sự xây dựng 5 con đường lớn, bốn cầu nhỏ, 77 thước ống dẫn nước (drainage pipe : ống để thảo nước đi) và 2 trường học 832 thước lối đi nhỏ (alley) đã được sửa chữa (repaired).

Những Kỹ sư trong Quân đội và Bộ Công Chánh đã làm phần lớn các công việc (most of the work) theo lời một phát ngôn viên của Bộ Xã hội nó nay bảo trợ tuần lễ ấy, cũng nói thêm rằng những người ở (residents) Quận Tư được (received : nhận được) sự trông sóc của bác sĩ (medical care) mà không mất chi phí (free : không phải trả tiền) trong tuần lễ.

Phát ngôn viên nói rằng những dự án nhỏ ở trong quận, kể cả sự đặt (installing) thêm cột điện (electricity poles) sự cung cấp những tấm tôn ống—dợn-lê (sắt để làm mái nhà) để sửa chữa những mái nhà đã hư hỏng (damaged roofs), và sự phân phát những quà (relief : quà tặng người nghèo) cho những gia đình đông người và nghèo túng (needy : túng bấn, thiếu thốn).

Ông tiết lộ rằng công việc ở Quận Tư Saigon đã làm song một phần bằng những vật liệu đã xây dựng (building materials) và quà do các hãng buôn bán địa phương tặng (local business concerns : những hãng buôn bán hay kinh doanh địa phương.)

Những kỹ sư trong Quân đội cũng cung cấp nhân công (labor) và vật liệu để xây dựng.

Một tuần lễ thứ hai trong tự hiện nay đương được xếp đặt (tổ chức) bởi Bộ, phát ngôn viên nói, «Lần nầy sẽ giúp xây dựng nhà cửa ở Cát lái ở Thủ Thiêm, một khu ngoại ở ở bên kia sông Saigon (opposite bank : bờ sông bên kia, bờ sông bên đối diện), cho 126 gia đình,» ông nói.

XIN BẠN ĐỌC LƯU Ý

Bà Đ.T. THANH PHƯƠNG tiếp các bạn trẻ của T.L. về các vấn đề giải đáp thắc mắc tại tòa soạn vào buổi sáng thứ Hai và Năm mỗi tuần.

T. Ban

Các chứng HC :

Hồ phong, hồ đàm, hồ suyễn, ho rang tức ngực, ho lâu ngày, ho sau bịu nên dùng :

HƯỢT PHẬT PHÒNG LAO THẢO

Do TĂNG NHA chế tạo, dược mạnh phổi, lành ho.

YÊU TIM ĐAU TIM

Thần Kinh suy yếu ! Dùng :

An Thần Bửu

Trị các chứng tim đập hồi hộp mất ngủ xây xẩm chóng mặt. Dùng để an thần định trí, mát gan dễ ngủ.

PHỤ NỮ HỒI XUÂN TỐ

Kinh nguyệt bất thường thiếu máu, mất mát đau lưng, bạch đới hay ăn ngủ, nhức mỏi tay chân quí bà dùng :

PHỤ NỮ HỒI XUÂN TỐ

BỊNH PHONG THẤP

Đau khớp xương, nhức gân, tê bại, tay chân bay đỏ mà bôi từ chi bài hoài dùng :

THẢO LINH SƠN (Di-An-Hòa (cô đề bán ở các tiệm thuốc Bắc)

Di - an - Hòa

252A, Lê - thánh - Tôn — Saigon B.Y.T—K.N số 597 ngày 18-12-63

TÌM VIỆC

NAM SINH, đệ nhất (có Tú Tài I). Muốn đợi tại tư gia từ Đệ nhứ trở xuống và mốn Toán Lý Hóa và Pháp văn hoặc bắc Triết học. Có nhiều kinh nghiệm dạy từ Đệ nhứ trở xuống. Điều kiện 600$ mỗi tháng. Xin biên thư cho Lê Thanh 162B đường Lê-văn-Duyệt—Sài-Gòn—Thủ-Nhựt.

NAM SINH, duyên dáng, có đầy đủ khả năng và nhiệt giác. Cần một việc làm, lương tuy ý. Xin biên thư cho Lê, số 436/63 đường Lê-văn-Duyệt—Saigon.

SINH VIÊN, khoa học, nghèo, người Trung, nhận dạy kèm trẻ em từ Đệ tứ trở xuống Toán Lý Hóa Anh Pháp. (Điều kiện để đồng, có thể ăn ở tại nhà). Xin hỏi H. 291, Công Lý—Saigon.

SINH VIÊN khoa học, hiền dưng đàn thường kèm trẻ. Nhận kèm tại gia từ đệ tứ trở xuống về môn Toán Lý hóa Anh Pháp văn. Thư về Nhựt : 188/3 Đề thành Nhân Khánh Hội số giao choHoàng.

NAM SINH, nghèo, thành thật. Học lực Đệ nhứ, có T.H.B.N.C. Nhận kèm trẻ em tại tư gia bài Tiếu học, hoặc làm bát cứ việc đồ sống. Điều kiện để đàng. Xin biên thư cho Phú, 134/109/41 B Yên-Đỗ Saigon.

PHONG NGỨA

Ghẻ chốc, lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó

Không phải thoa phết sơ sài ngoài da, mà hết, uống

GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN

ÔNG TIÊN

30 năm sáng lập

HỎI CÁC TIỆM THUỐC HOA VIỆT SAIGON 228, -LÊ-THÁNH-TÔN

NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN P.L. CHOLON

K.N. B.Y.T. SỐ 518 — 20-11-63

TỬ VI hàng ngày

Chiêm Tinh gia HUỲNH LIÊN

Thứ Ba 19-5-64 — Ngày 8-4 Ất.

Ngũ Mậu Thân khắc Bính Tuất. Hành Mộc, Sao Dực, Tý ngũ Giờ kết : Tý, Sửu, Thìn, Tị, Mùi, Tuất, Mão.

NAM MẠNG

Tuổi 17 và 29 hành tinh thì mình mình vui tươi, giúp bạn xúc tiến công việc rất số hiệu quả. Tuổi 41 cần tìm người nhiều kinh nghiệm để bạn tác. Sự nghiệp vững. Tuổi 53 có lo vào buồn chiều hay tin vui.

Tuổi 28 gặp người sắc nên tranh mua lời ăn riêng nên đề tranh tai họa bất ngờ. Tuổi 46 làm ăn gặp trở ngại nhỏ. Có thể tránh tai họa bất ngờ. Tuổi 52 đừng đi xa trong ngày, sợ khó kêu.

Tuổi 27 nên suy nghĩ kỹ trước khi quyết định, rủi chứng có sự lầm lẫn đáng tiếc. Tuổi 39 có tin mừng về tiền bạc. Tuổi 50 bạn cần đề phòng. Tuổi 51 có tin thay đổi việc làm ăn hay đưa vị của chồng.

Tuổi 26 có thể đạt nhiều ý vọng sắc đẹp. Tuổi 38 hoàn cảnh khó khăn nhưng không đến nỗi thất vọng, bền chí vượt qua chướng ngại. Tuổi 50 có lộc vào hay tin vui từ xa gửi về. Tâm tình vui.

Tuổi 25 có tin thay đổi nghề nghiệp hay chỗ ở. Có vẻ bực mình nhỏ con cái gây rắc. Tuổi 37 việc làm ăn bị trở ngại nhỏ. Tuổi 49 mọi việc trong đời đều thay đổi.

Tuổi 24 mọi việc đều khá tốt. Nghề nghiệp là hoàn hảo, đều được bền dâm. Tuổi 36 đừng dùng nói nặng nói nhiều mất lòng nhau. Tuổi 48 và 60 làm ăn khá đề dàng vì được quí nhân giúp đỡ tận tình. Có tin xa.

Tuổi 23 nên cương quyết tiến tới được người giúp sẽ thành công. Tuổi 35 nên tự chủ đừng ý lại vào người khác mà thất bại. Tuổi 47 và 59 tâm tình vui vẻ. Có tin con thì đỗ hay đi xa.

Tuổi 22 đi xa có chứng có tin mừng về gia đình. Tuổi 34 gặp khó khăn. Tuổi 34 nhân nơi trước mọi thứ thách để nên nhiều phải thăng tiến. Tuổi 46 và 58 bỗn nay gặp nhiều chuyện bực mình gây ra.

Tuổi 21 đừng lo nghĩ viển vông mà nên cố gắng thì tương ngày gần đạt. Tuổi 33 Có tin vui ở xa. Tuổi 45 và 57 có tin vui và công danh của con hay có lộc bất ngờ.

Tuổi 20 nên bình tĩnh nghĩ kỹ đường mình tại. Có nhiều cố gắng mới thành công. Tuổi 32 nên tin tưởng tài năng của bạn. Tuổi 44 và 56 có tin thay đổi việc làm hay đưa vị.

Tuổi 19 và 31 Đừng tin ai mà giao công việc cũng như tiền bạc sẽ bị gạt. Tuổi 43 chỗ làm gặp khó khăn nên khéo léo là thắng lợi. Tuổi 55 có tin bạn bưng gia đạo bởi hiểu lầm nhau.

Tuổi 18 và 30 cố gắng thực hiện cho bằng được chương trình đang có sẵn. Tuổi 42 thận trọng trong vấn đề công danh. Có tin xa. Tuổi 54 nên tự tin tiến hành việc chạm những cố kết quả.

NỮ MẠNG

Tuổi 17 và 29 hành tinh thì xếp công việc, nên nhìn giúp đỡ đắc bạc. Tuổi 41 trên bạc con tỏ ý thích, tuy nhiên sẽ có người giúp đỡ. Của dư vui. Tuổi 53 được tin con thì đỗ. Tài lộc vượng.

Tuổi 28 gặp người sắc nên tranh mua lời ăn riêng nên đề tránh tai họa bất ngờ. Tuổi 46 làm ăn gặp trở ngại nhỏ. Có thể tránh tai họa bất ngờ. Tuổi 52 đừng đi xa trong ngày, sợ khó kêu.

Tuổi 27 nên suy nghĩ kỹ trước khi quyết định, rủi chứng có sự lầm lẫn đáng tiếc. Tuổi 39 có tin mừng về tiền bạc. Tuổi 50 bạn cần đề phòng. Tuổi 51 có tin thay đổi việc làm ăn hay đưa vị của chồng.

Tuổi 26 có thể đạt nhiều ý vọng sắc đẹp. Tuổi 38 hoàn cảnh khó khăn nhưng không đến nỗi thất vọng, bền chí vượt qua chướng ngại. Tuổi 50 có lộc vào hay tin vui từ xa gửi về. Tâm tình vui.

Tuổi 25 có tin thay đổi nghề nghiệp hay chỗ ở. Có vẻ bực mình nhỏ con cái gây rắc. Tuổi 37 việc làm ăn bị trở ngại nhỏ. Tuổi 49 mọi việc trong đời đều thay đổi.

Tuổi 24 mọi việc đều khá tốt. Nghề nghiệp là hoàn hảo, đều được bền dâm. Tuổi 36 đừng dùng nói nặng nói nhiều mất lòng nhau. Tuổi 48 và 60 làm ăn khá đề dàng vì được quí nhân giúp đỡ tận tình. Có tin xa.

Tuổi 23 nên cương quyết tiến tới được người giúp sẽ thành công. Tuổi 35 nên tự chủ đừng ý lại vào người khác mà thất bại. Tuổi 47 và 59 tâm tình vui vẻ. Có tin con thì đỗ hay đi xa.

Tuổi 22 đi xa có chứng có tin mừng về gia đình. Tuổi 34 gặp khó khăn. Tuổi 34 nhân nơi trước mọi thứ thách để nên nhiều phải thăng tiến. Tuổi 46 và 58 bỗn nay gặp nhiều chuyện bực mình gây ra.

Tuổi 21 đừng lo nghĩ viển vông mà nên cố gắng thì tương ngày gần đạt. Tuổi 33 Có tin vui ở xa. Tuổi 45 và 57 có tin vui và công danh của con hay có lộc bất ngờ.

Tuổi 20 nên bình tĩnh nghĩ kỹ đường mình tại. Có nhiều cố gắng mới thành công Tuổi 32 nên tin tưởng tài năng của bạn. Tuổi 44 và 56 có tin thay đổi việc làm hay đưa vị.

Tuổi 19 và 31 Đừng tin ai mà giao công việc cũng như tiền bạc sẽ bị gạt. Tuổi 43 chỗ làm gặp khó khăn nên khéo léo là thắng lợi. Tuổi 55 có tin bạn bưng gia đạo bởi hiểu lầm nhau.

Tuổi 18 và 30 cố gắng thực hiện cho bằng được chương trình đang có sẵn. Tuổi 42 thận trọng trong vấn đề công danh. Có tin xa. Tuổi 54 nên tự tin tiến hành việc chạm những cố kết quả.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

ĐỌC VÀ CỔ ĐỘNG
THỜI LUẬN

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim yếu tim hồi hộp, đập mạnh, xây xẩm chóng váng, mệt, ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay quên, sinh phiền bồng hết, thần kinh bất an, DÙNG THUỐC BỔ TIM Tâm-Chí-Bửu LA-VẠN-LINH (Có đã bán ở các tiệm thuốc Bắc) — K.N. số 610 ngày 18-12-63

CÁC CHỨNG HO KHAN, HO CÓ ĐÀM

ho phong sang tức ngực, ho lâu ngày, ăn ngủ không được, gầy yếu, mệt ngất, ho sốt đêm, ho suyễn, ăn phải ho dữ dội không dứt, c

TỪ LIÊN Cách KHÔNG CHƯƠNG

VÕ HIỆP KỲ TÌNH
của KIM-DUNG
HUYỀN PHONG (địch thuật)

Số 41 HỒI THỨ BA

TRANH HÙNG TRÊN ĐỈNH NÚI

— Bạch Sư Phụ, từ ngày con lên núi theo bâu bạ Sư Phụ đã thụ giáo và được sự phụ truyền thụ nhận vào môn phái, con chưa hề gây nên một lỗi lầm nhỏ nhặt nào cả sao Sư phụ lại đang tâm trách rồi và bỏ rơi một đứa đệ tử trẻ dại như vậy ?

Thân Hành và Ánh là người đã từng lăn lộn không biết bao nhiêu năm trôi trong chốn giang hồ. Tình cảm gần như đã bị chết hẳn rồi, vậy mà khi nghe Tuệ Mai nói vậy cũng không nén nổi sự xúc động lo thân bối chút xíu nữa thì đã để tuôn rơi hai hàng lệ ngọc. Lão yên lặng một đây lâu để cố dằn bớt sự xúc động rồi khẽ cười nhạt một tiếng và nói :

— Tuệ Mai con, thầy nên biết thầy xử sự với con như vậy là không đúng nghĩa sư phụ một tí nào hết cả.

Tuy nhiên bây giờ thầy đã lỡ trót bưa với người ta mất rồi mà người ta lại đòi hỏi một cách khác nghiêm như vậy thì thầy biết tính sao ? Vậy con hãy cố vì nể mặt thầy mà đi theo người ta cho lời hứa của thầy được trọn vẹn. Như vậy tức là con đã hy sinh cho thầy về môn phái nhiều lắm. Mặc dù tư nay phái xa con nhưng thầy và các bạn con sẽ chẳng bao giờ quên con đâu !

Ngừng lại một chút để quay mặt nhìn về phía Cao thiết Thạch lão tiền bối lại tiếp :

— Vả lại, con cũng nên yên trí Công tử đây đã sao cũng là một tay phong lưu nhu nhã mà người ấy tại tham bàu như vậy thì cô khi nào Công tử lại xử sự bạc nơi con Bích đâu cao thơ chăng. Công tử lão lác vào chốn Giang hồ ít lâu sẽ chẳng được truyền thụ thêm tài nghệ và nhờ đó tiếng tăm của con sẽ được lừng lẫy ở trên hồn giang hồ cũng không chừng.

Cao thiết Thạch lúc đó cũng mỉm cười xen vào :

— Cô nương cứ yên trí, đi theo hộ Cao sáy thì tha hồ mà sung sướng, không có phải khổ một ngày nào đâu mà sợ, nhất là sẽ không bị ai ăn hiếp bởi lại hộ Cao nay đưa ra đánh cược với một kẻ nào nữa đâu !

Thân Hành Và Ánh biết là gã thư sinh nọ nói bóng gió mình nhưng vẫn điềm nhiên tươi cười tiễn vào đề Cao thiết Thạch rưa nói.

— Vẽ phần các hạ, lão cũng nói cho các hạ biết rằng, từ nay trở đi, Các hạ hãy liệu mà giữ mình và cư xử với bọc trẻ của lão cho phải đạo một chút, thế mà cũng sẽ có ngày lão đi tìm các hạ để đòi lại Ái đồ của lão đó !

Cao Thiết Thạch cũng tươi cười tả lời :

— Xin lão tiền bối cứ yên trí, đương phải sự nghĩ làm gì cho bận tâm. Chưng nào lão tiền bối cam chịu cho phái đồ lại Ái đồ của mình thì cứ việc đi kiếm hộ Cao ấy bọc sinh luôn luôn lúc nào cũng sẵn sàng tiếp đón lão tiền bối.

Rồi quay về phía Tuệ Mai, Hộ Cao lộ vẻ sốt ruột :

— Thôi, cô nương có lời tự biệt gì với Sư phụ thì hãy nói ngay đi rồi cần lên đường cho sớm. Tại bọ cám thấy sáy gió chớ đợi cùng hơi lâu rồi đó !

Tuệ Mai biết tính hình nàng có cứu vãn cũng không được nữa, vì thầy mình đã lỡ trót bưa và thua người ta thì ai cho vào đây để mà cứu vãn được nữa ! Nghĩ thế nàng liền chạy vụt tới ôm chầm lấy Thân Hành và Ánh Xích mi lão tiền bối mà khóc thảm thiết. Nhưng chợt Thân Hành Và Ánh thấy đôi mắt nàng nói nhỏ vào tai nàng câu gì không biết mà tự nhiên Tuệ Mai tươi tỉnh hẳn lên ngay ! Nàng vụt ngẩng khóc đưa vạt áo lên lau ngoé mắt rồi xụp xuống lạy Thân Hành Và Ánh ba lạy liền và nói :

— Con xin gửi lại ân sư ba lạy này để gọi là trả công ơn dạy dỗ từ bao lâu nay của ân sư đối với con.

Thân Hành và Ánh cũng thân cúi xuống đỡ Tuệ Mai lên rồi nói :

— Thôi, tiểu phận của con đối với thầy như vậy là quá đầy đủ rồi. Con không khỏi cần phải tự biệt các vị sư huynh, sư đệ của con nữa để tiếp nối lại duyên cho, bay giờ thì con cũng hãy theo Cao công tử mà lên đường ngay đi ; Thầy xin cô lời chúc con thượng lộ bình an.

Quay sẽ phía Cao thiết Thạch lão tiền bối cũng khẽ cúi chào từ biệt mọi cái rồi nói :

— Thôi xin giã biệt các hạ nhé, lão xin cô lời gửi gắm đứa bọc trẻ này của lão lại cho các hạ và xin hẹn ngày chúng ta sẽ tái ngộ.

Nói xong, Thân Hành Và Ánh hòa vụt quay lại phái đông tay ra lệnh cho hai anh em Hy Vũ cùng theo mình rút lui một lượt. Chỉ trong thoáng mắt cái chớp mắt, bóng họ người đã khuất sau những lùm cây rậm rạp...

(Còn nữa)

TÌNH Nào Không Phải

Số 101 *Truyện dài tình cảm*

★ *của Sĩ-IR N*

CHƯƠNG IV

Hai đứng khựng lại. Nàng nheo mắt nhìn Long tỏ vẻ ngạc nhiên. Nàng nhẹ giọng hỏi :

— Sao ông biết tên tôi ?

Long sốp ứng đáp :

— À không ! Tôi có biết tên cô hồi nào đâu. Tôi gọi phỏng mạng như vậy ấy mà. Ở đời nhà quê, người ta thường gọi các cô gái còn trẻ là : Hai, nên tôi quen miệng gọi đại vậy đó. Bộ em tên là Hai hà ?

— Phải, tôi tên là Hai ! Ông gọi tôi trở lại chi vậy ? Ông cần muốn nói gì nữa hà ?

Long cười đáp :

— Cô lật đật quá lẫm tôi nói không dứt câu. Tôi muốn bảo tin cho cô của em biết là ông Long đã chết thật sự rồi.

Hai lâm mặt giận nói :

— Ô ! Chuyện đó ai lại không biết ? Thầy tôi chết đã lâu rồi ! Tôi lại tưởng ông bảo tin cho biết là thầy tôi lấy cớ sống sót chớ. Ông làm tôi mừng hụt... phiền quá ! Long mỉm cười hỏi :

— Em thương thầy em lắm sao ?

—Ông nay mới là kỳ ! Ông hỏi vòng vo tam quốc quá hà. Tất thương hay ghét thầy, tôi thì cô ăn thua gì đến ông đâu ? Nè, ông muốn hỏi cô tôi về việc gì xin nói mau đi. Tôi còn phải lo công việc trong nhà nữa.

Long dưa mắt nhìn vào trong nhà rồi trầm giọng hỏi :

— Bà Thầy đâu...có chẳng khác chưa em ?

Hai bước lui ra sau quắc mắc nhìn Long, gắt giọng hỏi lại.

— Ông hỏi lung tung lắm tôi muốn điên. Ông hỏi chuyện đó chi vậy ? Ông sáy kỳ cục hông ?

Long cười đáp :

— Tại vì ở dưới quê người ta đồn đãi về việc bà Thầy lấy không khác nên tôi lên trên này hỏi cho biết chắc chắn vậy mà. Ông Long chết đã lâu rồi. Bà Thầy có chồng khác cũng là phải lắm.

Hai nghe bùi tai, nên cất giọng hoãn bạ :

— Chắc gì thầy tôi đã chết thật ? Người ta đụ đồ...

Nàng chưa kịp nói dứt câu thì Thủy cất tiếng gọi Hai từ trong hàng bu nhà :

— Hai à ! Ai đó vậy ?

Hai quay đầu nhìn vào nhà rồi vội vàng quay trở lại nói nhanh :

— Chết ! Cô tôi ra kìa. Ông nói mau đi, ông muốn hỏi thăm cô tôi chuyện chi ?

Long đứng chết lặng, mắt nhìn đăm đăm về phía Thủy. Chàng muốn xô tung cửa rào chạy vào ôm chầm lấy Thủy cho thỏa lòng thương nhớ bấy lâu. Câu nói dở của Hai vừa muốn hé mở cho chàng biết một phần sự thật ngỡ ngàng, nhưng chàng kịp nhịp tới nữa, chàng đang bị Thủy thu hút hết cả tâm trí, Chàng đứng ngây người như đang bị thôi miên.

Hai ngó chàng trân trân. Nàng cất tiếng gọi nhỏ nhẹ :

— Ông à ! Ông !

Long vẫn đứng lặng yên không đáp. Đài mắt chàng đứng trông. Chiếu tầng về phía Thủy. Thủy chau mày nhìn Long đăm đăm. Nàng tỏ vẻ khó chịu vẽ sự im lặng và cái nhìn kinh dị của người khách lạ ?

Long vẫn muốn đẩy cửa bước vào thì La Công tử trong nhà đi ra.

Chàng đến bên Thủy, đặt tay lên vai nàng hỏi nhỏ :

Ngoài nầy Long cảm thấy chóng vánh cả mặt mày ; chàng vịn vào cửa rào, gượng dùng cho vững ; tay chân chàng bủn rủn mất chàng hoa lên, tai chàng không còn nghe gì được nữa ! Sắc mặt chàng tái hẳn lại, biểu lộ một sự ngạc nhiên kinh hoàng đang hộp nghẹt con tim chàng.

Thầy cô chi, sẽ thái kỳ quặc của Long. Hai tỏ vẻ bực tức, ngoe ngoẩy bỏ đi vào trong. Long định cất tiếng gọi Hai mấy lượt nhưng quai hàm chàng bỗng nhiên cứng lại, ở họng chàng nghẹn ngào khiến chàng không thốt được nên lời.

Hai đi thoắn thoắt vào đến thềm nhà. Nàng nói gì với Thủy và Lê Công. Long không thể hiểu được. Một phút sau, Lê Công ôm vai Thầy dìu vào nhà Hai đi phía sau. Trước khi đóng cửa lại, nàng còn lo dáo nhìn ra ngoài. Long vẫn đứng chết lặng trước cửa rào.

Chàng cúi xuống. Hai dòng lệ ngàn ứa ra, lăn dài xuống đôi má nam đen. Một tấm thảm đen vì đau buồn rũ xuống trước mặt chàng.

Chàng nhắm nghiền hai mắt lại, nhắm chặt hai đầu than thở :

— Thế là hết rồi ! Không còn hy vọng gì nữa hết ! !

Chàng từ từ rời cổng rào, cất bước đi năng nề về hướng Gia-Định. Chàng không còn đủ can đảm quay đầu nhìn lại ngôi nhà mới vừa làm tê dại cõi lòng chàng. Nếu không còn là của chàng nữa và tất cả người, vật trong ngôi nhà ấy đã thuộc về người khác mất rồi, Chàng đã chết vậy ! viên trước mắt mọi người, trong tâm trí mọi người, nhất là đối với Thủy, chàng chỉ còn là một hình ảnh, nếu không đáng tồn thờ thì cũng chỉ đáng cho nàng nhắc tới mấy khi có ai hỏi đến cha ruột của bé Ngọc bé Mẫn là ai ? ! (Còn tiếp)

CÁNH HỒNG MÁU

TRÌNH THÁM - VÕ HIỆP

Truyện dài NHẬT CHIÊU

Số 65

CHƯƠNG VIII

Ngày hẹn của Cánh Hồng Máu

Hai tên trong bọn cướp vừa được lệnh của Sáu Hồ, liền hăm hở rút súng ra tiền lên, mỗi lên bước sát lại một bên cạnh Hùng Minh và Ngọc Long chúng cùng chĩa súng vào hông của người và kẹp sát vai như những kẻ thân thiết cặp tay nhau đi dạo mát.

Hùng Minh khẽ liếc nhìn về phía tên cướp đang kẹp tay chàng. Chàng thầm nghĩ nếu để thả lỏng thì tên nọ chỉ chịu đựng nổi lấy hai quả đấm của chàng là nhiều. Tuy nhiên, Hùng Minh vẫn phải bỏ tay thức thủ, sở dĩ chàng không dám làm ẩu vì sợ tên Sáu Hồ và đồng bọn có thể nổi nóng làm ẩu trở lại thì có hại cho chàng và Ngọc Long không phải là ít. Không phải Hùng Minh sợ gì bọn nọ hay chàng hèn nhát. Nhưng chàng nghĩ cứ làm bộ chịu thua bọn này trong chốc lát để rồi chờ cơ hội thuận tiện đặng thân công chuyển bại thành thắng như vậy vẫn chắc ăn và đỡ nguy hiểm hơn.

Tên Sáu Hồ cầm khẩu liên vào nách để dẫn đầu. Mấy tên đàn em của hắn để sau. Hùng Minh và Ngọc Long bị chĩa súng kềm ở chính giữa. Chỉ một lát sau là bọn cướp đã dẫn hai người ra đến chiếc xe cảnh sát đậu ở sát ngoài lề. Lần này thì Hùng Minh và Ngọc Long đành chịu thua và đành rủi ro bước lên xe.

Bọn cướp vừa dẫy được Hùng Minh và Ngọc Long lên xe là tên tài xế liền rồ ga phóng cuốt đi. Mọi người đi đường đi đường qua lại vẫn thản nhiên và tưởng đâu nhà nhà chức trách tom cổ một bọn lưu manh phá hoại nào chứ đâu ngờ một bọn cướp lại dám giả dạng nhà chức trách để hoành hành một cách gió gẩy như vậy.

Chiếc xe chở Hùng Minh và Ngọc Long lao cuốt trên trên mặt đường lộ và thật lẹ về hướng Gia Định. Ngọc Long dựa mắt nhìn Hùng Minh như có ý dò hỏi :

« Không lẽ bọn mình đành chịu thua và bó tay sao ? Hùng Minh hiểu ngay ý nghĩa cái nhìn của Ngọc Long, chàng liền ra hiệu bảo Ngọc Long hãy chịu khó ngồi im chịu đựng để chờ cơ hội.

Chiếc xe chở Ngọc Long và Hùng Minh chạy được độ mười phút thì liền chạy ngay vào một ngõ biệt thự có vườn cây rậm rạp. Gã Sáu Hồ ra lệnh cho bọn em dắt :

— Hãy đưa hai tên này vào nhà trong và nhốt cùng chúng chân tâm để chờ sự quyết định của chánh đường.

Mấy tên đàn em của gã Sáu Hồ liền xốc nách Hùng Minh và Ngọc Long rồi kéo hai người xuống xe. Khi tất cả vừa xuống tới đất thì thành lính một giọng nói trong trẻo bằng uy nghiêm vang lên làm mọi người cùng giật mình quay lại :

— Bọn kia ! Hãy đứng im !

Gã Sáu Hồ phản ứng nhanh và lẹ hơn tất cả, gã vừa quay phần nửa người về phía sau là mũi súng trong tay gã đã cất lên để toan nhả đạn về phía có giọng quát nọ, nhưng gã chưa kịp bóp cò thì một tiếng nổ «Đoàng» khô khốc đã nổi lên. Đồng thời gã Sáu Hồ kêu rú lên một tiếng khẩu súng lục trên tay gã đã bị bắn văng ra xa, trong khi gã đưa tay trái lên ôm lấy bàn tay dầm máu !

Hùng Minh và Ngọc Long cũng ngạc nhiên vội ngửng lên để xem coi người tài bắn súng xuất hiện đó là ai, nhưng họ càng ngạc nhiên xiết bao khi kẻ xuất hiện lại là một thiếu nữ mặc một chiếc áo choàng đen lao kín lấy tấm thân nhỏ nhắn đầu đận. Trên mặt cô gái lai trăm mặt cuồng vật đã chết, chỉ để lộ đôi mắt biếc sáng quắc và mũi tác máy ống ở buồng lửa xốc trên hai bên bờ vai.

Cô gái hạ gã Sáu Hồ xong liền chĩa súng con bắc khoé về phía bọn đang viên Cảnh Hồng Máu rồi cất tiếng lanh lảnh uy nghi nói :

— Tất cả bọn người nếu khôn hồn thì tên nào hãy đứng yên chỗ đó, chớ có rục rịch mà mất mạng cả lũ ! cứ xem tài bắn của tôi vừa rồi thì rõ.

Bọn đàng viên Cảnh Hồng Máu có lẽ đã quá vui tình thân khi thấy đàn anh của chúng là gã Sáu Hồ mà còn bị cô gái ấy như vậy nên cả bọn đều khiếp của đứng im không một tên nào dám đề trở gì, cô gái bí mật từ từ hạ súng, liền cất tiếng cười rúng rẳn rồi chỉ mũi súng về phía hai tên đang kẹp cái Hùng Minh và Ngọc Long và nói tiếp :

— Còn hai tên kia, khôn hồn thì hãy buông ngay ông Hùng Minh và ông Ngọc Long ra kẻo lại bị nát óc cả lũ bây giờ.

Hai tên nọ cùng đưa mắt nhìn nhau như chưa cả ý định, hai ý kiến lẫn nhau. Cô gái bí mật thấy vậy thì «hừ» một tiếng cả nói như để dọa :

(Còn nữa)

NGÂN NAM BÍA MIỆNG

Rờ... có một chút mà bị giải tòa

Trên vân ngựa, cô đã an giấc,
Khách qua đường « tiệc mất » cũng no,
Hở hàng, ẩn hiện nhiều trò,
Thân ngà, lớp lớp, nhấp nhô, phập phồng
Đôi núi Thái, xem chừng thiếu vải,
Mảnh bà ba, vung đại đường khuy,
Rộng thông, gió buổi chiều hè,
Nylon, chất vải, không che đủ người.
Tà áo mỏng, tơi bời trước gió,
Mảnh quần lụa, để lộ đường cong,
Mặt hoa, phơn phớt, má hồng,
Lim dim cặp mắt đang nồng giấc mơ.
Ông hàng xóm, trước trò triền lãm,
Của có nàng đôi tâm xuân xanh,
Ngoảnh đi thì dạ chẳng đành,
Đa mang, chẳng biết dịch tình ra sao.
Năm hai tuổi, thân nào đã lão,
Tào hình hài, mạnh bạo tâm can,
Ông liền, lấy hết đường gân,
Bất thăng « du kích » đi thăm dịch tình.
Bên bố trí, trên thành, dấp ụ,
Bốn dân quân, dào hố « tăng xẻ »
Đặt thành chiến địch chức « D »
Đề trò « dân vận » liệu bề « tấn công »
Bị địch thủ, bất đong tại trận,
Lội xâm lăng, cương hoạng thẳng già,
Rất đáy « cuốn chiếu ra tòa »
Kịch kia diễn lại, ông cha tiếng lòng.

ANH HỐT RÁC

HỘP THƯ TỪ VỊ

Ông NGUYỄN ĐÌNH THÚY. Số 40 cư xá Thái Lập Thành, Xã Phú Nhuận, Quận Tân Bình, Tỉnh Gia Định. Ông sinh ngày 24-9-25. Theo Tử vi Tây phương tuổi ông ở vào Hoàng Đạo La Balance "Cây cân". Ông rất hạp những màu đậu và con số 7. Mỗi khai trương, xuất hành hay làm việc gì lớn nên chọn ngày thứ Sáu trong tuần hạp. Trong nhà nên chưng thường Hoa hồng sét. Năm nay ông 40 tuổi có vào Bạch thủ mệnh, cần thận vì tiền bạc bạn bè và xe cộ, cứ làm ăn không nên đình đáng vào chánh trị không nên tin ai hết cứ chuyên gì Tháng 6, tháng 9 và tháng 12 ta phải cẩn thận trong mọi hoạt động hăng ngày đừng ỷ y mà có chuyện không may đấy! Rất tiếc ông không nhớ giờ sinh nên tôi lập tử vi cho ông không được.

Ông NGUYỄN VĂN GIỎI : Số 38 đường Bùi Chu Saigon ông sinh năm Mậu thân. Năm nay 57 tuổi có sao xấu phải cẩn thận về xe cộ, tiền bạc và sức khỏe lì tháng 4 tháng 7 và tháng 10 ta. Không nên đi xa, không nên tin ai trong mấy tháng sắu. Số ông nhỏ sao Phúc đức hỏi nếu không thì từ năm ngoái 28 tuổi đến nay gặp nhiều tai nạn ở tù hay chết lại. Năm thay đổi chỗ ở. Khi nào rảnh đến văn phòng tôi xin xem giúp không nhận thù lao của ông.

HUỲNH LIÊN

BẢN TIN ĐỌC CHẬM
Anh Ngữ và bài dịch
Ở TRANG 2 MỖI NGÀY

BỊNH ĐAU PHỔI
MỚI PHÁT : Phần nhiều bị Cảm gió, Ho phong, Xổ mũi, Nghẹt mũi, Nhức mũi, Nóng lạnh, Nhức đầu, Đau mình.
NÊN UỐNG NGỪA :
HO XÓ MŨI « Rồng Bay » Giá mỗi hộp 5đ.
Nếu ta không dùng một thuốc để bảo dưỡng lau ngày biến thành Đau Phổi, sanh ra phổi nóng Ho khan, Cổ ngứa, Ráng ngực, đêm ngủ không yên, hăng sang bị liên miên, các chứng ho khó chịu...
MAU TÌM CHO ĐƯỢC THUỐC :
HO MẮT PHỔI « Rồng Bay » để trị bịnh
Giá mỗi vé 30$. Có bán khắp nơi và 646 Phan-Thanh-Giản Saigon
K.N. số 665 BYT ngày 17-1-64

UỐNG KHỎI CHÍCH
Kiết lỵ - iả chảy - có đàm, máu
VEREX
NGƯỜI LỚN - CON NÍT
BYT-QCDP 508-29-10-63

Phật Thích - Ca đắc - đạo

Mặt hàm hoàng hậu nằm mơ.
Thấy con nơi trăng phóc phe vào mình
Thọ thai hoàng hậu hạ sinh,
Mới ai cũng tự tương linh khác thường.
Ngũ răng sẽ nên nghiệp vương,
Nào đề Thái tử chốn chương trần gian.
Con cho, sợ đẹp ngai vàng,
Đại Ba Thái tử chẳng màng chi đâu.
Thầy đến cảm lắm khó sầu,
Cho nên Ngài bỏ cung lầu ra đi.
Dốc lòng khổ hạnh tu trì,
Cỏ ngồi đắc đạo để thì đề đân.
Trải bao năm tháng đọa thân.
Mưa nắng, gió gióc, tinh thần không lay.
Bã đề dưới cội chấp tay,
Nắng, mưa, sương, gió, đăng cay đủ điều.
Quyết tìm chân lý cao siêu,
Mới lòng tu niệm, đắc điều thông minh.
Chim kêu chào đón bình minh,
Mưa hoa lả lả đắc khắp mình Đại Ba.
Từ hoàng thành Phật Thích Ca,
Sen hồng nở rộ trước nhà Tu Bồ.
Phật hiệu Thích Ca Mâu Ni.
Chu du hành đạo, tăng ni theo Ngài.
Hoằng dương Phật Pháp trần ai
Biết bao nhiêu kẻ ăn chay tu hành.
Thời gian thấm thoát qua nhanh,
Thích Ca truyền bá đạo lành khắp gian.
Muôn lời chánh pháp miên trường...

HUỲNH-LIÊN

Từ Nhà Kho Quán Ven Đường (nhà quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

quán-truyện QUÂN-HÙNG

Số 1 HỒI THỨ XI

Đoạt-hồn-Kỳ kể là bí-mật...!
Chung-ly-Triết càng thêm bí-mật...!

Tòa nhà thờ này cổ ba gian, hai gian bên, mái đều sụp, trông, nước mưa rỉ sủi là tuôn vào trong. Khả Linh liếc nhìn chung quanh, trên đường ngoài trừ gian giữa chỗ hai chiếc quan tài là không bị mưa ướt tới, còn thì không chỗ nào có thể ngồi lưng nằm nghỉ tạm được. Chàng không muốn sảm hoặc ngồi lên trên quan thì của người chết không phải vì sợ ma hay quỉ gì hết. Chàng cau mặt, nhìn lên phía nóc, thấy thằng chú quan tài ấy, có chiếc hoành khá rộng hai đầu hoành gối vào hai bên cột và chạy dài gác lên hai đầu tường. Chàng nhảy phóc lên đó, dùng vạt áo phẩy hết bụi cát đi rồi ghé mình dựa khuỷu tay lên làm gối, nằm xuống, ra vẻ thư khoái Một tiếng sau, chàng thiu ngủ quên đi mất...

Giữa lúc mơ mơ màng màng, tai chàng thoảng bắt gió thấy có tiếng cười sẽ sẽ, rùng rợn bí hiểm, từ phía xa ngoài cửa miếu đưa vào !

Đại phàm là những tay luyện nội công như Khả Linh thì đã luyện tới bậc «ngũ lửa đỏ hực biến thành sáng trắng» lúc đó trong lòng thực bình tĩnh, không một ý niệm gì làm rối đục nội tâm, thì dù là trong giấc ngủ, cũng có thể tiếp xúc nhận biết được những làn sóng động do một chiếc lá khô, hay chiếc kim nhỏ, khi rớt xuống chạm mặt đất là sẽ âm ba lan rộng đi.

Trên bậc Khả Linh, như Nam bút, Tây đạo, v,v... Cũng phụ tu tuyệt tới bậc «Thượng thượng thừa», theo tiếng của nhà vô nghề danh kiếm, tức là công phu tới bậc «ngọn lửa trong lò tử sắc trắng như thủy, tinh thần lưu xiên, chẳng quật mình nhận ra một thân hình vừa sáy vừa cao, mặt đeo mặt giả, mình mặc áo dài đen, — theo sau là Tiêu Dao lão nhân Chung ly Triết ! Khả Linh vừa mừng vừa kinh hãi ! Kinh hãi là vì cả hai cùng là những tay mà chàng tự xét là mình không địch nổi. Nếu bị họ phát giác ra,— thì nguy hiểm, đù là Đoạt hồn Kỳ đã bữa không thương tôn đến chàng tự nay cho đến kỳ đại hội ngoàn tiêu ; nhưng còn Chung ly lão có hứa hẹn gì đâu Chàng mừng là vì nghĩ rằng Chung ly Triết, một tay cao siêu mà chịu đời khỏi Côn lôn để giúp Đoạt hồn Kỳ, những lý do và tính tiết bí ẩn như thế, biết đâu nội đêm nay chàng có dịp khám phá ra được qua câu chuyện họ nhỏ to với nhau trong tòa từ đường này !

Chỉ thấy Đoạt hồn Kỳ, tay ôm một vò rượu Chung ly Triết bưng một gói lớn, ý hẳn là đồ nhắm, đi thẳng tới chỗ quan tài, đặt bày lên đó. Cả hai cùng ngồi tiếu mặt quan tài, cười khúc khích, mở đồ nhắm và rượu ra, mời nhau nâng chén.

Chỗ họ ngồi, vô tình nhằm đúng thẳng ngay phía dưới chiếc hoành chỗ Khả Linh nằm. Hơi rượu và thịt xông lên, khiến cho Khả Linh phải nuốt nước miếng. Khả mặt nổi là lúc đó bụng chàng đương đói, bao nhiêu sáu lắt trong bụng chàng hầu như chầu cả đầu lên gục ngoáy vào «rún», vào cuống dạ dày lép kẹp của chàng. Nước rãi, nước miếng cứ thi nhau tứa ra, vừa nuốt đi khỏi lại trào ra ngay. Khổ hơn nữa là không đám nuốt mạnh vì sợ bọn kia thính tai nghe tiếng thì khốn !

Đoạt hồn Kỳ tống luôn hai hơi rượu, lại tiền luôn mấy cục chả nướng còn nóng hổi, hương thơm tỏa lên đến tận nóc mái. Sau đó, gật gù nói :

— Cuộc hợp ở Lư sơn vừa rồi, kể ra là viên mãn, không có gì đáng tiếc sáy ra ! Đợi mọi việc cầu yếu ở Cửu hoa sơn xếp đặt xong rồi, chúng ta cùng tới La Phù. Một mặt tìm cách thuyết phục cho Mạnh tam Nương theo ta; mặt mặt dùng mọo khiến cho giữa Nam bút Tây đạo, Đông tăng, Bắc kiếm anh ta ngờ vực lẫn nhau nếu không choáng nhau thì cũng khó lòng đoàn kết làm một khối được. Như thế, sau một trận so tài vào dịp Nguyên tiêu tại Vạn hoa cốc, thôi toàn thể rừng võ, sẽ biến thành «thiên hạ riêng» của Đoạt hồn Kỳ !

Lão Chung ra vẻ cao hứng, uống một tợp rượu, đưa cay cho thận đầu đầy rồi gật gù đáp-thùng thình nói :

— Vâi... vai trò ta đông. Thực là nhịp với « giọng hát » của anh ! Với con mắt sắc sảo như Tây đạo và Nam Bút mà cũng không nhận ra «ngào bịp».

Khả Linh giật mình đánh thót : Tế ra ở trên Hàn dương phong và ở Tiêu Thiên trí, việc Đoạt hồn Kỳ cung kính đối với Chung ly Triết chỉ là lão khoét. Cứ coi như lúc nay, trước mặt lão Chung, thì Đoạt hồn Kỳ vẫn ý nhiên là cuồng ngạo, có chút gì là vẻ cung kính đâu. Còn như lão Chung, — lẽ nào mà một Tiêu dao lão nhân, — từ trước cứ chỉ nhỏ nhẹ, thái độ bỗng hàm dưỡng mà ở chỗ vắng vẻ này lại ngồi xổm và ăn uống thô tục như kẻ ? Nhưng nếu bảo đó không phải thực Chung ly Triết,.— vậy thì là ai ? Ai mà thì triển sổ môn « tuyệt thế thần-công» như chính mắt chàng đã thấy ?)

Đoạt hồn Kỳ dợi lão Chung nói xong, mới mỉm cười, thủng thẳng nói :

— Anh biểu diễn các cử chỉ với thái độ « trầm lặng, ẩn định » tuy rằng khá thật, — nhưng nếu so sánh thì lão biểu diễn ở Tiêu thiên Trí xuất sắc hơn lắm nhỉ !

Trong khi Chung ly Triết lặng cả tai mắt để nghe thì Đoạt hồn Kỳ ngừng lại, tay bốc một miếng thịt bỏ miệng nhai chậm chạp nuốt xong ra dáng đắc ý, phê bình :

— Lão này... biểu diễn ở trên Hàn dương phong, ta nhận thấy có hai điểm chưa được «ý tưởng» mấy ! Điểm thứ nhất là khi Nam Bút đem cây «Khai thân bút» ra thì tuy, thách đấu với anh, đáng lẽ anh nên «trả» lại bằng cách sẵn tay áo lên làm như bỏ chỉ cần đăng tay không, cũng thừa chống đỡ với binh khí. Một đàng anh cứ tiến ra, một mặt ta ngăn anh lại, không để anh ra tay với...

Như thế càng tôn uy thế, tài nghệ Chung ly Triết lên đến mây xanh. Chỉ một «đòn» ấy cũng đủ làm cho tụi chúng «lác mắt» lung lay tinh thần nhiều đâu rồi ! Lang «đầm đá, dao to búa lớn» gọi đó là lối ơnh «cha chú», đàn em đã xanh mặt trông thấy cả tô liên nội ngoại nữa ! Trái lại,— chưa chi anh đã vội thò ngay cây «Tử xát Càng ma bổng» ra, thiếu chút nữa thì tán kịch lu lụ tay. Tây đạo, Nam Bút đều có thể biết «cây gậy» ấy là môn binh khí truyền thống của Côn gia đân. Trong mặt trúc hộ thuộc nhà nghề ra. Nhưng cho tới lúc nầy, ta vẫn ấy nay, chỉ e rằng họ đem tên nguyên vực về điểm ấy !

Chung Ly ngồi lặng im, nốc một hơi hết bát rượu, cúi đầu ra ý ngẫm nghĩ. Đoạt hồn-kỳ nói tiếp :

(Còn nữa)

THỜI LUẬN
THÔNG TIN BÌNH LUẬN & KIẾN THỨC

TIẾNG DÂN KÊU

CÔNG-CHỨC HẠNG C. NHẮC NHỞ TĂNG LƯƠNG

Saigon, ngày 5 tháng 5 năm 64

Kính gửi Trung tướng Thủ tướng chính phủ.

Kính qua sự cứu xét và chuyển đạt của Thiếu tướng Tổng vụ trưởng Dân Nguyện.

Kính thưa Trung tướng Thủ tướng và Thiếu tướng Tổng vụ trưởng.

Chúng tôi là một nhóm công chức hạng C, thuộc ngành chuyên môn Y Tế Hương thôn đồng kính độ đoàn kiến Trung tướng Thủ tướng và Thiếu tướng Tổng vụ những nguyện vọng của chúng tôi sau đây :

Kính thưa, trong hàng ngũ Y Tế ấp tăng gần cả 2 ngành Dư Phong và điều dưỡng. Vì Dư phong chưa có lấm 3 hạng chức vụ và lương bổng như : Cán bộ Vệ sinh, có văn bằng Trung Học Đệ Nhất Cấp được hưởng lương bậc B2, phụ động đồng hóa công nhật.

Cán bộ Y Tế Sơ Cấp đồng hóa Cán bộ Y Tế Quận có văn bằng Trung Học, hưởng lương B3, công nhật Phụ Y Tá thâm niên trên 2 năm công vụ hoặc Y Tá Quản đội giải ngũ đều có Văn Bằng Tiểu Học, được tuyển lấm Cán Bộ Y Tế Ấp, hưởng lương C1 Phụ Động đồng hóa công nhật hoặc hạng phụ động chấm công. Những Cán bộ trên đang đều hoạt động như nhau không hơn không kém.

Ngành Điều Dưỡng có Tá viên điều dưỡng, có văn bằng Tiểu Học hưởng lương với chỉ số 160đ ngoài việc lấm của Tá viên Điều dưỡng phân hơn cán bộ y tế quản nhân và viên chế phục vụ tại Bịnh xá hoặc Bịnh viện mà thôi không đi công cán chỗ trái lại Cán bộ Y tế quản nhân là